

TERAKAWA PHOTO OFFICE

Photography for Architecture



CÔNG TRÌNH CÔNG CỘNG · YOKOHAMA · 2025 — PHỤ BẢN IX

FOLIO

————— *Tác phẩm tiêu biểu* —————

NHIẾP ẢNH KIẾN TRÚC

MMXXVI

Kiến trúc,
đúng như bản chất vốn có.

Những phụ bản chọn từ khoảnh khắc công trình hiện diện trọn vẹn nhất.



LỜI MỞ ĐẦU

Một công trình chỉ hoàn thành đúng một lần. Giàn giáo được tháo xuống, ánh sáng lần đầu tiên chạm tới từng căn phòng, và trong một mùa rất ngắn, kiến trúc đứng đó đúng như những gì đã được vẽ ra, trước khi mưa nắng, thói quen sinh hoạt và thời gian bắt đầu những chỉnh sửa lặng lẽ của chúng.

Công việc của tôi là có mặt trong mùa ngắn ngủi ấy, và để lại một tư liệu đủ chính xác để tồn tại lâu hơn khoảnh khắc ấy. Điều tôi mang theo là sự tôn trọng dành cho bằng chứng, là niềm tin rằng một bức ảnh phải đứng vững trước người kiến trúc sư đã vạch ra đường nét, trước người thợ đã dựng nên nó, và trước bất kỳ ai xem lại nó năm mươi năm sau.

Mọi phụ bản trong tập này đều được chụp theo kỷ luật đó. Khi một bức ảnh đòi hỏi một giờ chờ đợi, tôi chờ trọn một giờ ấy. Không có gì trong những căn phòng này được bày ra cho ống kính; những gì nằm trong khung hình vốn đã ở đó.

Những phụ bản sau đây được thực hiện trong hai năm 2024 và 2025, tại Tokyo, Yokohama, Yamagata và một số nơi khác ở Nhật Bản: nhà ở và công trình công cộng, vài khung không ảnh, ba phụ bản theo dõi cùng một ngôi nhà, cùng hai mô hình kiến trúc. Chúng được sắp xếp không theo chủ đầu tư hay theo thời gian, mà theo cách một bức ảnh đáp lời một bức ảnh khác.

MỤC LỤC

I	Mái lớn lúc chạng vạng	Công trình trong rừng i	04
II	Sảnh vào ôm lấy sân trong	Ngôi nhà trắng i	05
III	Buổi chiều trong thông tầng	Ngôi nhà trắng ii	06
IV	Ngôi nhà ở Kinuta	Ngoại thất · Nội thất	07
V	Hình học gấp địa hình	Không ảnh	08
Chuyên đề	Một ngôi nhà, từ ánh sáng đầu tiên đến chạng vạng	Loạt ba phụ bản	09
VI	Phòng chờ dành cho trẻ nhỏ	Y tế	11
VII	Mô hình như một công trình	Mô hình, hai phụ bản	12
—	Dạ khúc	Không ảnh	13
VIII	Mặt bằng vẽ giữa rừng cây	Công trình trong rừng ii	14
IX	Hai thứ ánh sáng	Công trình trong rừng iii	15

Những phụ bản chụp cùng một công trình hoặc cùng một ngôi nhà đều có tên nhóm ghi ở bên phải. Các phụ bản I, VIII và IX ghi lại cùng một công trình công cộng ở ba khoảng cách khác nhau, gồm góc nhìn ngang, góc nhìn thẳng đứng từ trên cao và góc nhìn xa.

Mái lớn lúc chạng vạng

Thế cân bằng ngăn ngúi nhất trong ngày

Trong vài phút sau khi mặt trời lặn, sắc xanh của bầu trời và hơi ẩm của ánh đèn bên trong giữ cùng một độ sáng. Tôi chờ cho đường sống mái bước vào thế cân bằng ấy, rồi bấm máy trước khi khu rừng kịp thu nó trở lại vào bóng tối.

Một khung hình như thế gần như được làm nên hoàn toàn từ sự chờ đợi.

CÔNG TRÌNH CÔNG CỘNG · YOKOHAMA · 2024

Cùng công trình — xem phụ bản VIII và IX





PHỤ BẢN II

Sảnh vào ôm lấy sân trong

Nơi phép trừ làm hết phần việc

Đá cẩm thạch, kính, màu xanh của sân trong và những cành hoa vừa cắm. Ở đây không có gì được dàn dựng thêm. Độ phơi sáng và màu sắc được lựa chọn để mỗi vật liệu tự lên tiếng bằng chất riêng của nó.

Phần lớn công việc này là bớt đi, chứ không phải thêm vào.

NHÀ Ở TƯ NHÂN · NHẬT BẢN · 2024

Cùng ngôi nhà — xem phụ bản III

Buổi chiều trong thông tầng

Sự xa xỉ mà bản vẽ mặt cắt nói tới

Vấn ngôi nhà ấy, ở cuối hành lang nối từ sảnh vào. Khung hình dọc giữ lại đúng điều bản vẽ hứa hẹn: chiều cao trần, vị trí treo của đèn, đường nét tay vịn và mảng xanh ngoài cửa sổ.

Ánh mắt di chuyển lên xuống trong không gian này, và bức ảnh để yên cho nó làm vậy.

NHÀ Ở TƯ NHÂN · TOKYO · 2024

Cùng ngôi nhà — xem phụ bản II





PHỤ BẢN IV

Ngôi nhà ở Kinuta

Một cây thông vươn lên trước mái đua bê tông. Bên trong cánh cửa, sàn gỗ và tường bê tông lặp lại đúng thể cân bằng trầm tĩnh ấy. Ngoại thất và nội thất được chụp như một mạch đọc liền nhau về ngôi nhà, chứ không phải hai bức ảnh tách rời.

Con đường phía trước cũng là một phần của công trình, nên nó được giữ lại trong khung hình.

NHÀ Ở TƯ NHÂN
SETAGAYA, TOKYO · 2024

01 NGOẠI THẤT
02 NỘI THẤT



PHỤ BẢN V

Hình học gặp địa hình

Đã định trên bản vẽ, từ trước chuyến bay

Ba vòng tròn của công trình, thị trấn phía sau và dãy núi ở xa. Độ cao và hướng bay cho phép thu tất cả vào một khung hình đã được quyết định trên bàn làm việc, từ bản vẽ, nhiều ngày trước khi drone cất cánh.

Chụp không ảnh chỉ trông có vẻ ngẫu hứng mà thôi.

CÔNG TRÌNH GIÁO DỤC
NHẬT BẢN · 2024 · KHÔNG ẢNH

Một ngôi nhà, từ ánh sáng đầu tiên đến chạng vạng

Ba phụ bản, một địa chỉ, hai năm

Ảnh nghiệm thu không bắt đầu vào ngày bàn giao. Ánh sáng đầu tiên rơi trên bậc thang, một gian bếp vào đêm trước khi cuộc sống bước vào, và buổi chạng vạng của ngày trao chìa khóa. Một ngôi nhà, được theo dõi từ ánh sáng cho tới lúc trời sẫm.

Ngôi nhà được chụp ba lần, cách nhau nhiều tháng: vào ánh sáng đầu tiên, giữa ban ngày và lúc chạng vạng.

NHÀ Ở TƯ NHÂN · TOKYO · 2024-2025 · BA PHỤ BẢN



01 ÁNH SÁNG TRÊN BẬC THANG



02 GIAN BẾP

CHUYÊN ĐỀ
TIẾP THEO

Chỉ người từng chứng kiến quá trình thi công mới có thể mang lại chiều sâu cho bức ảnh hoàn thiện. Vì hiểu được bàn tay người thợ nằm sau lớp vữa, khung hình cuối cùng thôi làm nhiệm vụ mô tả và trở thành một lời chứng.

Phụ bản cuối cùng của loạt ảnh, chụp vào buổi tối ngày bàn giao.

NHÀ Ở TƯ NHÂN · TOKYO · 2024-2025



03 CHẠNG VẠNG NGÀY BÀN GIAO



PHỤ BẢN VI

Phòng chờ dành cho trẻ nhỏ

Hạ chân máy xuống ngang tầm mắt trẻ

Ảnh chụp một không gian y tế phải truyền đạt đồng thời sự sạch sẽ và sự dịu dàng. Trần cong, đồ đặc thấp, bảng màu dịu, và chân máy được hạ xuống ngang tầm mắt những đứa trẻ mà không gian này được thiết kế để phục vụ.

Chính ở độ cao ấy, kiến trúc này làm phần việc dịu dàng nhất của nó.

CÔNG TRÌNH Y TẾ · NHẬT BẢN · 2024



PHỤ BẢN VII

Mô hình như một công trình

Ánh sáng thấp trong mặt cắt, nhịp nhấp nhô của vườn trên mái. Mô hình không phải một công trình thu nhỏ, mà là tư duy thiết kế đã được trao hình hài vật chất, và nó xứng đáng được chiếu sáng cẩn thận như chính công trình mà nó báo trước.

Một đêm trước hạn nộp thi tuyển và một năm học đều xứng đáng với thời ánh sáng như nhau.

MÔ HÌNH KIẾN TRÚC
TOKYO · 2025

01 MẶT CẮT VỀ ĐÊM
02 VƯỜN TRÊN MÁI



DẠ KHÚC

Mỗi bức ảnh là một tư liệu
về ánh sáng, về thời gian,
và về ý đồ của người thiết kế.

*Một điểm nhìn chỉ có thể đạt tới một lần, trong khoảng ánh
sáng chỉ kéo dài hai mươi phút.*

Đường cong hình amip của mái nhà đặt cạnh lưới thẳng của bãi đỗ xe. Đó là
cuộc đối thoại giữa hai hệ hình học mà chỉ ban đêm, nhìn thẳng từ trên cao,
mới bày ra được.

CÔNG TRÌNH CÔNG CỘNG · KHÔNG ẢNH
YAMAGATA · 2024

Mặt bằng vẽ giữa rừng cây

Công trình trở lại thành một bản vẽ



02 BÊN DƯỚI MÁI

Và vãn mái ấy, lần này nhìn từ bên dưới. Hệ khung gỗ được dựng lên trong ngày cất nóc chính là bộ xương đỡ lấy hình thoi mà ta đọc được từ trên cao.

Kết cấu giải thích mặt bằng rõ hơn bất kỳ dòng chú thích nào.



01 NHÌN THẲNG TỪ TRÊN CAO

Nhìn thẳng từ trên cao, công trình trở lại thành một bản vẽ: cách lợp hình thoi của mái, đường cong của lối dạo, mép tán cây. Mọi quyết định mà người thiết kế đưa ra với khu đất này đều đọc được từ độ cao đó.

Chuyến bay được thực hiện với đầy đủ giấy phép và chấp thuận cần thiết của Bộ Đất đai, Hạ tầng, Giao thông và Du lịch Nhật Bản (MLIT), vào thời điểm tán cây không đổ bóng.



PHỤ BẢN IX

Hai thứ ánh sáng

Một công trình và một đô thị

Một mái lớn lặng lẽ sáng lên giữa rừng, và xa hơn là một thành phố với vô số ô cửa sổ. Hai quy mô ánh sáng, một thứ được làm ra cho một công trình, một thứ do cả đô thị tạo nên, được giữ lại cùng nhau trong khoảng thời gian ngắn sau khi mặt trời lặn.

Đây chính là phụ bản được chọn làm bìa của tập sách này.

CÔNG TRÌNH CÔNG CỘNG · KHÔNG ẢNH
YOKOHAMA · 2025 · PHỤ BẢN BÌA

Cùng công trình — xem phụ bản I và VIII

Kỷ luật của việc lưu giữ

Sự chính xác và lòng tôn trọng là hai tên gọi của cùng một hành động

Với tôi, nhiếp ảnh kiến trúc không hẳn là việc tạo ra những bức ảnh đẹp, mà là việc giữ một tư liệu chính xác. Ý đồ của kiến trúc sư, mong muốn của chủ đầu tư, bàn tay người thợ, kích thước của không gian, chất lượng ánh sáng, cảm giác chạm vào vật liệu: tất cả đạt tới trạng thái trọn vẹn nhất vào ngày công trình hoàn thành, và bắt đầu đổi thay ngay từ chính ngày đó. Điều tôi chụp là đỉnh điểm ấy.

Để giữ tư liệu ấy một cách trung thực, thứ cần trước tiên không phải cảm tính mà là kỷ luật. Các đường thẳng đứng được giữ thẳng đứng. Màu giữ đúng màu vốn có trong không gian. Méo hình được hiệu chỉnh, dàn dựng giảm tới mức tối thiểu.

Làm cho một công trình trông đẹp trước ống kính không khó. Khó hơn nhiều là làm ra một bức ảnh mà năm mươi năm sau người ta vẫn còn tin: người kiến trúc sư đã vạch ra đường nét, người chủ đầu tư đã đặt hàng nó, và một sinh viên chưa từng đặt chân vào căn phòng đó.

Tuy vậy, một tư liệu không hề lạnh lùng. Chờ trọn vài phút chạng vạng. Có mặt đúng lúc lớp bọt bảo vệ cuối cùng được gỡ xuống. Hạ chân máy xuống ngang tầm mắt một đứa trẻ. Dần dà tôi tin rằng sự chính xác và lòng tôn trọng là hai tên gọi của cùng một hành động.

— Naoki Terakawa



Naoki Terakawa tại TERAOKAWA Photo Office, Setagaya, Tokyo.

TIỂU SỬ

Naoki Terakawa

Nhiếp ảnh gia · Người sáng lập

Sinh năm 1984 tại Nakatsu, tỉnh Oita. Sau thời gian công tác trong lực lượng Cảnh sát tỉnh Oita, ông tích lũy kinh nghiệm trong lĩnh vực nhiếp ảnh kiến trúc và thành lập TERAOKAWA Photo Office tại Setagaya, Tokyo, vào tháng 5 năm 2023.

Studio làm việc cùng các kiến trúc sư, nhà thầu và chủ đầu tư trên khắp Nhật Bản: chụp ảnh nghiệm thu cho công trình nhà ở, công cộng và thương mại, chụp không ảnh bằng drone được vận hành với đầy đủ giấy phép cần thiết, chụp mô hình kiến trúc, ghi hình tiến độ thi công tại điểm cố định, và sản xuất album đóng quyển bìa cứng.

HỘI VIÊN

The Japan Institute of Architects (JIA) — Chi hội Kanto-Koshinetsu, JIA Kanagawa · Ủy viên ban chấp hành Japan Australia New Zealand Society, Inc.

Dịch vụ và hạng mục nhận thực hiện

Một studio, từ buổi chụp cho tới cuốn album đóng gáy

01	Chụp ảnh kiến trúc và nghiệm thu <i>Nhà ở, chung cư, công trình công cộng và thương mại</i>	từ ¥150.000
02	Chụp không ảnh <i>Vận hành drone với đầy đủ giấy phép của MLIT Nhật Bản</i>	từ ¥150.000
03	Chụp mô hình kiến trúc <i>Tại studio hoặc tại hiện trường, phục vụ thi tuyển và triển lãm</i>	từ ¥80.000
04	Ghi hình thi công tại điểm cố định <i>Tư liệu liên tục từ khởi công đến bàn giao</i>	theo yêu cầu
05	Sản xuất album đóng quyển <i>Từ chụp và hậu kỳ đến cuốn album có hộp riêng</i>	từ ¥100.000

Đây là mức giá khởi điểm, chưa bao gồm thuế, chi phí đi lại và các chi phí phát sinh. Nhận công việc trên toàn Nhật Bản. Báo giá cụ thể sẽ được lập cho từng dự án sau khi nắm rõ yêu cầu.

Các mức giá trên áp dụng cho công việc thực hiện trong lãnh thổ Nhật Bản. Công việc ở nước ngoài được báo giá riêng, bao gồm chi phí đi lại và sắp xếp lịch trình.



Sản xuất album trọn gói, từ khâu chụp cho tới lúc bàn giao cuốn album hoàn thiện: bìa cứng bọc vải, chất liệu lưu trữ lâu dài, kèm hộp đựng làm riêng.

ĐỘ PHÂN GIẢI	MÀU
Từ 50MP trở lên	sRGB / AdobeRGB
HIỆU CHỈNH	BÀN GIAO
Phối cảnh và méo hình	JPEG / TIFF / RAW
THỜI GIAN	PHẠM VI
2–3 tuần sau buổi chụp	Toàn Nhật Bản

LIÊN HỆ

Thông tin liên hệ

WEBSITE	www.terakawaooffice.com/vi/
BIỂU MẪU	www.terakawaooffice.com/vi/contact.html
EMAIL	info@terakawaooffice.com
STUDIO	Prestige Fukasawa 303, 4-7-26 Fukasawa <i>Setagaya-ku, Tokyo 158-0081, Nhật Bản</i>

Mọi liên hệ xin gửi qua biểu mẫu trên website, thông tin sẽ đến thẳng studio.

Chúng tôi phản hồi trong vòng 2 đến 3 ngày làm việc.

Studio làm việc theo Giờ chuẩn Nhật Bản (UTC+9). Quý vị có thể liên hệ bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh.



HỒ SƠ & DỰ ÁN
www.terakawaooffice.com/vi/

Toàn bộ phụ bản ở độ phân giải cao, ghi chú chụp ảnh,
cùng website đầy đủ bằng mười ngôn ngữ.

TERAKAWA PHOTO OFFICE

Photography for Architecture